

## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

### QUATRE-VINGT-TREIZIÈME SESSION DU CONSEIL DU CERN

Le Conseil du CERN a tenu sa 93<sup>e</sup> session le 20 décembre 1991 sous la présidence de sir William Mitchell (Royaume-Uni).

#### La Fédération de Russie et Israël deviennent observateurs

La session s'est ouverte par des déclarations de M. Boris Saltykov, ministre de la science de la Fédération de Russie et du professeur David Horn, président de la Commission israélienne de la physique des hautes énergies, qui ont exprimé leur plaisir d'assister pour la première fois à une session du Conseil en qualité d'observateurs officiels.

#### La République fédérative tchèque et slovaque adhère au CERN

Le Conseil du CERN a voté à l'unanimité l'admission de la République fédérative tchèque et slovaque en tant que 17<sup>e</sup> Etat membre du CERN à compter du 1<sup>er</sup> janvier 1992.

Zdenko Pirek, ministre adjoint des affaires étrangères et chef de la Délégation tchécoslovaque a répondu aux paroles de bienvenue de sir William Mitchell en déclarant que l'adhésion au CERN est pour son pays un pas important qui favorisera un développement dynamique de la science et de la technologie en Tchécoslovaquie.

#### Le Conseil soutient unanimement le LHC en tant que prochain projet du CERN

Le Conseil a adopté à l'unanimité une résolution dans laquelle les Etats membres conviennent que le grand collisionneur de hadrons (LHC) est la machine propre à assurer un nouveau progrès important dans le domaine de la recherche en physique des hautes énergies et l'avenir du CERN.

## OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### NINETY THIRD SESSION OF CERN COUNCIL

The CERN Council held its 93rd Session on 20 December 1991 under the chairmanship of Sir William Mitchell (United Kingdom).

#### The Russian Federation and Israel as Observers

The meeting opened with statements from Mr Boris Saltykov, Minister of Science of the Russian Federation and Professor David Horn, Chairman of the Israel Commission of High Energy Physics who expressed their pleasure in attending the Council Session for the first time as official Observers.

#### The Czech and Slovak Federal Republic Joins CERN

CERN Council voted unanimously to admit the Czech and Slovak Federal Republic as CERN's 17th Member State as from 1 January 1992.

Zdenko Pirek, Deputy Minister of Foreign Affairs, Head of the Czechoslovak Delegation, replying to Sir William Mitchell's welcome, said that accession to CERN is a major stride for his country which will promote dynamic development of Czechoslovak science and technology.

#### Council unanimously supports the LHC as CERN's next Project

The Council adopted unanimously a Resolution in which the Member States recognized the Large Hadron Collider (LHC) as the right machine for further significant advance in the field of high energy physics research and for the future of CERN.

The Member States asked the Director-General to provide, before the end of 1993, detailed information on the technical feasibility of the project, cost and timescale estimates, funding sources, and a definition of the goals of the experimental LHC programme. This will enable

Les Etats membres ont demandé au Directeur général de fournir avant la fin de 1993 des informations détaillées sur la faisabilité technique du projet, les estimations du coût et du calendrier, les sources de financement et une définition des objectifs du programme d'expérimentation du LHC. Le Conseil pourra ainsi s'acheminer vers une décision sur le LHC. Une session spéciale du Conseil du CERN s'est tenue le 19 décembre aux fins de présentation du projet LHC détaillé sous sa forme actuelle.

### Budget pour 1992

Le Conseil a voté pour 1992 un budget de 910,27 millions de francs suisses. Ce montant est calculé aux prix de 1991. Le Conseil a aussi approuvé un relèvement moyen pondéré des traitements nets de 5,50%.

### Elections

Sir William Mitchell (Royaume-Uni) a été réélu président du Conseil du CERN pour un an. Le professeur Ch. Llewellyn-Smith (Université d'Oxford, Royaume-Uni) a été réélu président du Comité des directives scientifiques pour un an.

M. Björn Brandt, délégué de la Suède au Comité des finances, a été élu nouveau président de ce comité. M. Günther Wolf (DESY, Hambourg) a été élu membre du Comité des directives scientifiques.

### Nomination de personnel supérieur

Pour assurer la cohésion et la stabilité du Directoire pour la durée du mandat du professeur Carlo Rubbia en qualité de Directeur général de l'Organisation, c'est-à-dire jusqu'au 31 décembre 1993, le Conseil a reconduit plusieurs directeurs dans leurs fonctions actuelles pour deux ans et nommé, à compter du 1er janvier 1992, un nouveau chef de l'Administration, qui succède à M. Georges Vianès, ainsi que deux nouveaux directeurs associés. Le Directoire du CERN, présidé par le professeur Rubbia, sera donc composé comme suit:

M. Pierre Darriulat	Directeur de la recherche
Prof. Walter Hoogland	Directeur de la recherche
M. John J. Thresher	Directeur de la recherche (jusqu'au 30 juin 1992)
M. Günther Plass	Directeur des accélérateurs
M. Helmut Weber	Chef de l'Administration
M. Hans F. Hoffmann	Directeur de l'appui technique
M. Giorgio Brianti	Directeur associé pour les futurs accélérateurs
M. Roy Billinge	Directeur associé pour l'informatique
M. Christian Roche	Directeur associé pour la prévision et la planification

the Council to move towards a decision on the LHC. A Special Session of CERN Council was held on 19 December to present the detail of the LHC Project in its present form.

### Budget for 1992

The Council voted a budget of 910.27 million Swiss Francs for 1992. This figure is calculated on 1991 prices. The Council also approved a weighted average net salary increase of 5.50%

### Elections

Sir William Mitchell (United Kingdom) was re-elected as President of the CERN Council for one year. Prof. Ch. Llewellyn-Smith (University of Oxford, United Kingdom) was re-elected as Chairman of the Scientific Policy Committee for one year.

Dr Björn Brandt, Swedish delegate to the Finance Committee was elected as its new chairman. Dr Günther Wolf (DESY, Hamburg) was elected as a member of the Scientific Policy Committee.

### Appointments to Senior Posts

With a view to ensuring a consistent and stable composition of the Directorate for the duration of the mandate of Professor Carlo Rubbia as Director-General of the Organization until 31 December 1993, Council renewed for two years several Directors in their present offices, and appointed, as from 1 January 1992, a new Head of Administration as successor to Mr Georges Vianès, and two new Associate Directors. As a result, the CERN Directorate chaired by Professor Rubbia will be composed as follows:

Dr Pierre Darriulat	Director of Research
Prof. Walter Hoogland	Director of Research
Dr John J. Thresher	Director of Research (until 30 June 1992)
Mr Günther Plass	Director of Accelerators
Dr Helmut Weber	Head of Administration
Dr Hans F. Hoffmann	Director for Technical Support
Dr Giorgio Brianti	Associate Director for Future Accelerators
Mr Roy Billinge	Associate Director for Informatics
Dr Christian Roche	Associate Director for Forecast and Planning

Les divisions du CERN continueront d'être dirigées par:

Physique théorique (TH)	:	John R. Ellis
Expériences en Physique des Particules (PPE)	:	James V. Allaby
Electronique et Informatique pour la physique (ECP)	:	Pier G. Innocenti
Informatique et Réseaux (CN)	:	David O. Williams
Mécanique et Technologies (MT)	:	Gérard Bachy
Synchrotron à Protons (PS)	:	Kurt Hübner
Division SPS + LEP (SL)	:	Lyndon R. Evans
Technologie des Accélérateurs (AT)	:	Horst Wenninger
Support Technique (ST)	:	Fritz A. Ferger
Support Administratif (AS)	:	Frans R. Heyn
Division du Personnel (PE)	:	Willem Middelkoop
Division des Finances (FI)	:	André J. Naudi
Commission de l'Inspection technique et de la Sécurité (TIS)	:	Bastiaan De Raad

The leadership of the CERN Divisions remains unchanged, as follows :

Theory (TH)	:	John R. Ellis
Particle Physics Experiment (PPE)	:	James V. Allaby
Electronics and Computing for Physics (ECP)	:	Pier G. Innocenti
Computing and Networks (CN)	:	David O. Williams
Mechanical Technologies (MT)	:	Gérard Bachy
Proton Synchrotron Division (PS)	:	Kurt Hübner
SPS + LEP Division (SL)	:	Lyndon R. Evans
Accelerator Technologies (AT)	:	Horst Wenninger
Technical Support (ST)	:	Fritz A. Ferger
Administrative Support (AS)	:	Frans R. Heyn
Personnel Division (PE)	:	Willem Middelkoop
Finance Division (FI)	:	André J. Naudi
Technical Inspection & Safety Commission (TIS)	:	Bastiaan De Raad

## SEMINARS SEMINAIRES

---

### Lundi 13 janvier

#### PRESENTATION

à 14.00 h- Amphithéâtre CN  
bât. 31/3-005

**Souder / dessouder sans endommagements**  
par PACE / Sibalco

*L'exposé couvre en premier lieu les bases de l'aspect physique et métallurgique d'un joint de soudage. La comparaison avec des méthodes de travail et des installations actuelles aboutit à une évaluation objective et nous conduit à d'intéressants résultats touchant l'installation et les coûts surtout dans la technique SMT.*

*Aperçu de la présentation*

1. Bases physiques et métallurgiques de la technique de soudage
2. Bases techniques de la production
3. Bases techniques du soudage et réparations
4. Discussions sur les méthodes de préparation actuelles
5. Présentation d'une solution technique  
(Station de soudage et réparation PACE MBT-250)

Information : Robert Maclaren / ECP

### Monday 13 January\*

#### PPE/ECP DETECTOR SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

**Scintillating fiber tracking for high luminosity colliders using Visible Light Photon Counters (VLPC)**

by Muzaffer ATAC / Fermi National Accelerator Laboratory & University of California, Los Angeles

*Scintillating fiber tracking using Visible Light Photon Counters (VLPCs) that are developed by Rockwell International Science Center has been tested at UCLA. Tests done with 0.83 mm diameter Kuraray fiber ribbons of 7 meters length produced over 6 photoelectrons in the average for minimum ionizing particles passing through at the end of the fibers. There was no cross-talk detectable between the fibers. Data obtained from 16 and 32 channel system aspects of high luminosity tracking using scintillating fibers and VLPCs will be discussed.*

**\* Please note change of date & room**

## Tuesday 14 January

### PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### CM5 Connection Machine

by John MUCCI & David DOUGLAS / Thinking Machines

*With the announcement of the CM5 Connection Machine, parallel supercomputers have entered the world of mainstream supercomputers. With CM2 and CM200 systems Thinking Machines has proven performance and cost effectiveness. Over the 8 years of its existence the company has made very significant progress in the field of operating systems, subroutine libraries and compilers. The CM5 is a totally new design offering a mainstream production platform. The CM5 Hardware architecture and software will be discussed in detail. The presentation will focus on the user aspects of the CM5, will discuss scalable software, address data parallel programming and message passing in relation to the CM architecture and will relate CM application code to be existing F77 code.*

## Tuesday 14 January

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### The search for light Scalars/Pseudoscalars

by Yannis SEMERTZIDIS / Brookhaven National Laboratory & University of Rochester

*Several models in Elementary Particle Physics require the existence of light pseudo-Goldstone bosons due to their high symmetry breaking scale. As an example the much celebrated axion is the result of the Peccei-Quinn symmetry breaking scale which is required to solve the strong CP problem. An optical rotation experiment was performed at Brookhaven National Laboratory in which the coupling of axions to two photons was utilized. A polarized laser beam with about  $10^{18}$  photons/sec enters a high dipole magnetic field region of 4 Tesla. The magnetic field interacts selectively with the field of the light electric that is parallel to it and produces the pseudoscalar axions. As a result of this the original light polarization rotates and/or acquires ellipticity depending on the axion mass versus coupling constant  $M$ . Observing no rotation at the  $4 \times 10^{-10}$  rad level we were able to put a limit on  $M > 3 \times 10^{-6}$  GeV.*

\*Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

## Wednesday 15 January

### ECP ELECTRONICS SEMINAR

at 10.30 hours – Theory Conference Room

#### Development of a CMOS time memory cell VLSI and other microelectronics activities in Japan

by Yasuo ARAI / KEK

*The talk will cover the following subjects:*

- 1) Integrated circuit developments at KEK;
- 2) Time Memory Cell VLSI;
- 3) Radiation damage to integrated circuits.

## Wednesday 15 January

### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium  
bldg 6/2-024

#### Rockets and spaceflight : an introduction to the technologies and the problems of space travelling

by Felix HUBER / Institut für Raumfahrtssysteme, Universität Stuttgart, Germany

*An introduction to the basic equations of rocket propulsion and the laws of celestial mechanics will be given. The technologies and the limits for space vehicles will be presented. Furthermore, the general problems for humans in space (medical problems, psychology, daily life, etc.) will be explained. Finally there will be an outlook to future propulsion technologies.*

## Wednesday 15 January

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Instability of hot electroweak vacuum: bounds on $m_t$ and $m_H$

by Stamatis VOKOS / Argonne

## Wednesday 15 January

### PRESENTATION

at 14.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### Object-oriented database applications using Objectivity/DB

by Jeffry ANWYLL & Ralf KRUEGER / Objectivity, Menlo Park, California

*Objectivity/DB is an acknowledged leader in the Object-Oriented DataBase Management Systems (OODBMS) marketplace. Representatives from Objectivity will focus on OODBMS concepts, and on requirements for OODBMS production applications.*

*The technical presentation will be followed by a demonstration of several applications using Objectivity/DB, and a question and answer session.*

## Thursday 16 January

### CAS ACCELERATOR SEMINAR

at 14.15 hrs – Council Chamber

#### The PEP-II B factory

by Andrew HUTTON / SLAC

PEP-II is an asymmetric B factory in the PEP tunnel re-using many components of the PEP ring. Electrons of 9.0 GeV will collide with 3.1 GeV positrons in a single interaction point with a luminosity of  $3 \times 10^{33} \text{ cm}^{-2} \text{ s}^{-1}$ . Construction funding has been requested for the financial year 1993. Meanwhile an aggressive R&D programme is under way, both to refine the theoretical design and to develop prototypes of the new hardware required. The machine design will be presented and R&D progress on the rf, vacuum, feedback and interaction region will be discussed in detail.

## Friday 17 January

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Looking for charged Higgs in the top quark decay at hadron colliders

by D.P. ROY / CERN

We shall explore the prospect of charged Higgs search in top quark decay at hadron colliders. The roles of kinematic cuts and of tau polarisation will be discussed in detail. The search strategies and discovery limits will be presented for Tevatron upgrade and LHC/SSC.

## Monday 20 January

### DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room  
bldg 13/2-005

#### Report on the IEEE 1991 Nuclear Science Symposium

by Fabio FORMENTI / CERN-ECP

This seminar summarizes the sessions of the symposium with the object of giving an overview of the present/future activities of the HEP international environment. An introduction presents some statistics and general comments and it is followed by a closer look at some specific topics of particular interest.

## Monday 20 January

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### Muon production of $J/\psi$ mesons and the gluon distribution in nucleons

by M. DE JONG / NIKHEF, The New Muon  
Collaboration

The production of  $J/\psi$  mesons in muon interactions with hydrogen, deuterium, carbon and tin is studied at incident energies of 200 and 280 GeV. The cross section ratio per nucleon for  $J/\psi$  production in deuterium and hydrogen was found to be  $R(D/H) = 0.96 \pm 0.08$ . The cross section ratio of tin and carbon  $R(Sn/C)$  is studied as a function of the energy fraction  $z$  and the transverse momentum  $p_T$  of the  $J/\psi$ . We find an enhancement for coherent  $J/\psi$  production, a suppression

for quasielastic production and an enhancement for inelastic production. In the framework of QCD, the cross section of inelastic  $J/\psi$  production is related to the gluon distribution in the nucleon. The normalised gluon distribution of free nucleons could be parametrised as  $xG(x) = (\eta+1)/2 (1-x)^\eta$ , with  $\eta = 5.1 \pm 0.9$  (stat). The inelastic cross section ratio of tin and carbon can be interpreted as an increase of the gluon distribution in tin with respect to that in carbon.

## Tuesday 21 January

### SPS AND LEAR EXPERIMENTS COMMITTEE

#### Open session

at 09.00 hrs – Auditorium

1. Status report from PS202 – JETSET – Physics at LEAR with an internal gas jet target and an advanced general purpose detector : N. Hamann.
2. Status report from PS201 – OBELIX – Study of  $\bar{p}$  and  $\bar{n}$  annihilations at LEAR with OBELIX, a large acceptance and high resolution detector based on the open axial field spectrometer: C. Guaraldo.
3. Status report from PS195 – CP LEAR – Tests of CP violation with  $\bar{K}^0$  and  $K^0$  at LEAR : P. Pavlopoulos.
4. Status report from PS189 – High precision mass measurements with a radio-frequency mass spectrometer. Application to the measurement of the  $\bar{p}p$  mass difference: C. Thibault.
5. Status report from NA44 – A focussing spectrometer for one and two particles: H. Bøggild.

#### Closed session

at 14.00 hrs to be continued on  
Wednesday 22 January  
at 09.00 hrs – 6th floor Conference Room

## Tuesday 21 January

### PRESENTATION

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### The modular VMEbus analysis tool set from VMETRO

by Tore ENGEBRETSEN / VMETRO

## Tuesday 21 January

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### The first observation of the beauty baryon $\Lambda_b$ in the decay channel $\Lambda_b \rightarrow J/\psi \Lambda$ and other beauties from UA1

by K. EGGERT / CERN

Using  $4.7 \text{ pb}^{-1}$  of data collected with a muon trigger in the 1988/89 proton-antiproton collider runs, the UA1 collaboration has studied beauty production and decays. The beauty production cross-section has been measured over a wide range of transverse momentum and is in good agreement

with recent  $O(\alpha_s^3)$  QCD calculations. From the higher order contributions an estimate of the coupling constant  $\alpha_s$  is obtained. Our earlier measurements of beauty mixing have been improved. We have also searched for specific rare beauty decays. The first observation of the beauty baryon  $\lambda_b$  in the decay channel  $\lambda_b \rightarrow J/\psi \lambda$  will be reported.

\* Tea and coffee will be served at 16.00 hrs.

## Thursday 23 January

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

**Inertial Fusion : A possible contribution of Accelerator Technology to the World's Energy problem ?**

by Carlo RUBBIA/CERN

*With the exception of thermo-nuclear explosions, high power Lasers have been so far the almost unique tool for bringing matter to high temperatures and densities. A remarkable amount of work has been carried out in this field which has permitted to highlight an exceedingly exciting field of physics and rich of applications. Most important, but not the only ones, are the contributions to the energy problem through the possibility of inertially confined fusion.*

*I would like to take this opportunity to elaborate on the possible contributions of particle accelerators as drivers to bring matter to such extreme conditions. The idea to make use of heavy ions to heat up matter is an old idea dating back to the mid-sixties. But the tremendous progress in particle accelerators in recent years, which has permitted the realization of beam-beam colliders of extraordinary performances, has important fall-outs also in this field. There is today an enormous amount of new developments and expertise in the field of elementary particle physics accelerators. This could lead to important fall-outs in other domains, including inertial confinement.*

*An accelerated beam of high energy heavy ions could be used to produce extremely hot filaments which in turn could emit intense radiation in the 200-500 eV temperature range. Heating matter with beams, which is considered as a great inconvenience in particle accelerators, can therefore become an extremely powerful research tool with the help of dedicated machines. The first pioneering step in this field is now possible by the operation of the dedicated accelerator complex SIS/ESR in Darmstadt.*

*Matter at high temperature and density becomes radiation dominated. For instance the radiation of 500 eV Stefan-Boltzmann black radiator has a flux of  $10^{16}$  watts/cm and it exercises an ablative pressure of the order of  $10^8$  bars. This radiation in turn becomes a most powerful tool for instance in order to ensure the implosion of small pellets, the so-called indirect drive.*

*In my presentation I shall try to look at the future and delineate a number of conceptual progresses which could further extend the already important possibilities of the SIS/ESR programme, one step closer to the ultimate goals of practical applications, for instance in the field of energy production.*

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

## FOR INFORMATION / POUR INFORMATION

### LAPP

### Laboratoire d'Annecy de Physique des Particules

Chemin de Bellevue  
BP 110  
F – 74941 Annecy-le-Vieux  
Tél. 50 23 32 45

## Vendredi 17 janvier

### LAPP SEMINAR

à 10.45 h – Amphithéâtre LAPP

**Atomes refroidis par laser dans le domaine du microKelvin : quelques applications**

par C. SALOMON / Laboratoire de Spectroscopie  
Hertzienne de l'Ecole Normale Supérieure  
(PARIS)

Information : Sylvie LEES-ROSIER, LAPP / ext. 328 /  
SROSIER@FRCPN11

## TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

### ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811

## Jeudi 16 janvier

à 13.00 h – Amphithéâtre

**Science pour tous**

par Rafel CARRERAS

### ACADEMIC TRAINING

Tel. 2844

### Lectures series for postgraduate students

## 13, 15, 20, 22 & 24 January

11.00–12.00 hrs – Auditorium

**Particle Detectors**

by H.J. HILKE / CERN-PPE

\* Please note change of dates

## SERVICES EDUCATIFS / EDUCATION SERVICES

Cours de Langues / Language courses  
Secretariat : 3127

(Après-midis seulement / Afternoons only)

### COURS REGULIERS/REGULAR COURSES

#### ANGLAIS-FRANCAIS

Les inscriptions à ces cours sont ouvertes dès maintenant pour le deuxième trimestre 91-92 : (du 27 janvier au 3 avril).

Ces cours s'adressent à toute personne travaillant au CERN ainsi qu'aux conjoints.

Pour toute information, veuillez contacter Mme Benz ou Mme Fontbonne, tél. 3127; M. Liptow, tél. 2957.

#### ENGLISH-FRENCH

Registration for second term's language courses : (from 27 January to 3 April).

These courses are open to all persons working on the CERN site and to their spouses.

For all information, please contact Mrs Benz or Mrs Fontbonne, tel. 3127; Mr Liptow, tel. 2957.

### OPTIONAL COURSES

#### FRENCH WRITTEN COURSES

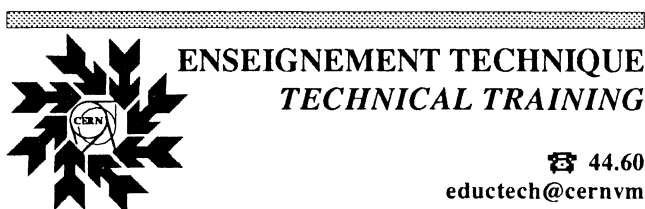
We will open new French written courses next term (27 January-3 April). These courses are designed for non-French speakers with a good standard of spoken French. A test will be needed to establish your level.

**Level 1 :** (2hrs/week) spelling and grammar exercises, dictation of letters.

Price : 350,-SwFr.

**Level 2 :** (3hrs/week) spelling and grammar, dictation and drafting of letters.

Price : 500,-SwFr.



#### Cours Techniques

### APPLICATION DE LA RADIO-FREQUENCE AUX ACCELERATEURS

W. Pirkl / PS

R. Garoby / PS

Du 10 au 14 février - de 9 h.00 à 12 h.00

Ce cours s'adresse aux techniciens et ingénieurs qui souhaitent se familiariser avec les concepts de la radio-fréquence appliquées aux accélérateurs.

**Level 3 :** (3hrs/week) spelling and grammar (depending on need), improvement of style, drafting of letters, memos and working documents.

Price : 500,-SwFr.

**Refresher course** (after level 3) : (2hrs/week) drafting of letters, memos, working documents and proofreading.

Price : 350,-SwFr.

Detailed information sheets are available at the Language Courses Secretariat (BLdg 54 - R001).

### ASSISTED SELF-TEACHING

These courses are designed for those with basic French who cannot attend regular courses and who want courses tailored to their individual needs.

Those wishing to participate will be invited for an interview so that their needs and objectives can be discussed and evaluated. After which, a programme will be made available (books, audio and video cassettes, computer disks, language laboratory).

These courses will last three months. During this time four sessions of private tuition will be provided.

Price : 350,-SwFr.

For more detailed information, please contact Moniek Laurent (tel. 3128 - Tuesday/Wednesday mornings).

Pour vous inscrire, veuillez compléter un formulaire de "Demande de Formation" que vous pouvez obtenir auprès de votre secrétariat de division ou au "Bureau des Utilisateurs" (bât. 61/R-020).

To enrol, you should fill in an "Application for Training" form which may be obtained from your Divisional Secretariat or the "Users Office" (bldg 61/R-020).

Les sujets traités seront les suivants :

- Les paramètres relativistes
- Le plan de phase longitudinal
- Le poisson et le paquet
- Les systèmes à cavités multiples
- La charge du faisceau
- Instabilité de Robinson
- Usage exotique de la RF : les manipulations du faisceau

Une contribution financière de CHF 500,- sera demandée aux divisions

Les personnes qui désirent s'inscrire sont priées d'utiliser une formule "Demande de formation" disponible auprès des Secretariats de Division et des DTO.

# INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

## ARRÊT DE LA CONSOLE DITE DE «NUIT ET WEEK END» NOUVEL HORAIRE DU STANDARD

Des restrictions budgétaires nous ont conduits à réduire l'«opération» du Service Téléphone.

Nous avons donc été amenés à prendre certaines mesures qui se traduiront, notamment, par la suppression de l'exploitation de la Console dite «de nuit et week-end» et la réduction de la durée d'opération du Standard Téléphonique qui prendra fin désormais à 18 heures, au lieu de 20 heures, et se limitera aux jours ouvrables (fermeture le samedi).

Ces nouvelles dispositions entreront en application dès le 21 décembre (fermeture de fin d'année) pour la console, et le 6 janvier 1992 en ce qui concerne le Standard.

Cette situation, quelque peu contraignante, trouvera néanmoins une compensation dans l'utilisation des lignes directes qui, grâce au nouveau Central STK, permettent un accès au réseau international à tout moment. Actuellement environ 190 de ces lignes, qui sont protégées par un «PIN Code» (système identique à celui appliqué aux cartes bancaires), sont mises à disposition. Sur demande des Divisions (voir DPO concerné) d'autres lignes peuvent être établies.

Une de ces lignes sera à disposition à la Salle de Contrôle des Pompiers, bât. 65. Elle permettra aux personnes n'ayant pas l'accès direct de pouvoir, en cas d'urgence, communiquer avec l'extérieur.

Pendant les périodes de fermeture du Laboratoire, un message indiquant les jours et heures d'ouverture du CERN ainsi que les numéros importants, notamment ceux des pompiers, sera donné par un répondeur.

## ON RECHERCHE...

... la personne qui a emprunté chez Monsieur R. REY-MERMIER un gaussmètre Bell 4048. Elle est priée de le rapporter au bât. 21/R-065 ou au bât. 21/R-059.

Merci.

## SALLE DE CONFERENCE DU BATIMENT 26/1-025

Veuillez prendre note que la Salle de Conference du bâtiment 26/1-025 deviendra un bureau normal à partir de janvier. Par conséquent, toutes les réservations sont annulées.

## SHUTDOWN OF THE "NIGHTS AND WEEKEND" SWITCHBOARD NEW TELEPHONE OPERATORS TIMETABLE

We have had to cut back on the telephone service because of budgetary restrictions.

This has obliged us to take certain steps that will result, in particular, in a shutdown of the "nights and weekend" phone service and a reduction in working hours of the telephone operators service, which will from now on close at 18.00 hrs instead of 20.00 hrs, and operate only during the working week (no service Saturday).

The new arrangements will come into effect on 21 December (end-of-year closure) for the night switchboard and on 6 January for the operators service.

This somewhat inconvenient situation will however be offset by the use of direct dialling lines giving access at all times to the international phone network through the new STK switchboard. At present we have available some 190 lines of this type, protected by PIN codes (identical to the bank card system). Other lines can be provided on request from the Divisions (contact the Divisional Planning Officer concerned).

One such line will be available to the Fire Brigade Control Room, Bldg. 65. This will enable those persons who do not enjoy direct dialling privileges to communicate with the outside world in case of emergency.

When the Laboratory is closed, a telephone answering service will provide a message giving CERN's opening times along with key numbers, in particular that of the Fire Brigade.

## LOST

Bell 4048 Gaussmeter. If you know of its whereabouts, please contact Mr R. REY-MERMIER or return it to bldg 21/R-065 or bldg 21/R-059.

Thank you.

## CONFERENCE ROOM, BLDG 26/1-025

Please note that as from January onwards the Conference Room bldg 26/1-025 will become a normal office. So all bookings for January and February are cancelled.



## PROCHAIN CONCERT

32<sup>ème</sup> saison

Jeudi 23 janvier 1992 à 20.00h

Grand Auditorium

### ENSEMBLE INSTRUMENTAL DE GRENOBLE

Direction : Marc TARDUE

Soliste: Maria Livia SAO MARCO

Au programme :

**A. BERG** : Suite lyrique

**BROWER** : Concerto pour guitare

**B. BARTOK** : Divertimento

**Billets : 14.- SFr** droit des pauvres compris, en vente uniquement le soir du concert, dès 19.30h.

**N. B.** *Le nombre de places dans l'Amphithéâtre étant limité, les abonnés susceptibles de ne pas venir à ce concert sont priés de le faire savoir, afin que d'autres personnes puissent bénéficier de leurs places, en téléphonant à G. Adam Div. AS-GS/RE au 4813 ou recherche 13-4006. Merci.*

## CHANGING HANDS

Since its creation in 1983, the CERN Accelerator School (CAS) has been headed by Kjell Johnsen (1983-85) and then by Phil Bryant (1985-91). With twenty courses and workshops to its credit, CAS is now passing into the capable hands of Ted Wilson who will be Head of the School from January 1992. Phil Bryant is going to learn about LHC, while CAS continues into 1992 with three courses. First is a specialised, one-week course entitled 'Magnetic Measurement and Alignment', 16-20 March to be held in Montreux. The second course will be on 'General Accelerator Physics' and will be held in Jyväskylä, Finland, 7-18 September. Finally, there will be a joint US-CERN course on 'Factories with  $e^+e^-$  Rings' in the series 'Frontiers of Particle Beams', which will be held from 29 October to 4 November in Benlmadena, Spain.

For further information on the above courses please contact Mrs. S. von Wartburg, CERN Accelerator School, CH-1211 Geneva 23.

## REMERCIEMENTS

Gabrielle MOCQUET, François-Xavier et Fanny remercient très sincèrement la Direction du CERN, l'Association du Personnel, tous les collègues et amis qui leur ont témoigné tant de réconfort et chaleureuse sympathie, par leur présence, envois de fleurs et messages, lors du cruel départ de Claude.

## ATELIERS DE MÉCANIQUE

Les travaux de réfection de l'atelier du Bâtiment 100 approchant de la fin, la direction du Groupe de Mécanique de la Division MT annonce à tous ses utilisateurs qu'à partir du 6 janvier 1992, ses activités seront réparties de la façon suivante :

- bât. 100 (ex-Atelier Principal) : tous travaux de mécanique et tôlerie-soudure.
- bât. 109 (ex-Atelier PS) : travaux de mécanique, tôlerie-soudure et assistance technique au complexe des accélérateurs du Site de Meyrin.
- bât. 112 (ex-Atelier LEP) : Atelier libre surveillé - responsable J. Souverain.
- bât. 101 (ex-Atelier West) : définitivement fermé (activités transférées au bât. 100).
- service entretien machines-outils (bât. 104) : en cours de transfert au bât. 904 (Site de Prévessin) - Responsable Kurt Altherr.
- l'emplacement et les activités des ateliers sur le Site de Prévessin (bât. 865, 867 et 904) restent pour l'instant inchangés.



## DECES

Nous avons le regret d'annoncer le décès de M. André ROIRON, survenu le 31 décembre 1991.

M. André ROIRON, né en 1936, travaillait à la Division ST et était au CERN depuis 1968.

Le Directeur général a envoyé un message de condoléances de la part du personnel du CERN à la famille.

## DEMENAGEMENT DES ARCHIVES CERN

Les Archives historiques et scientifiques du CERN ont été transférées du bâtiment 54 dans les nouveaux locaux au sous-sol du bâtiment 169 (près du PS).

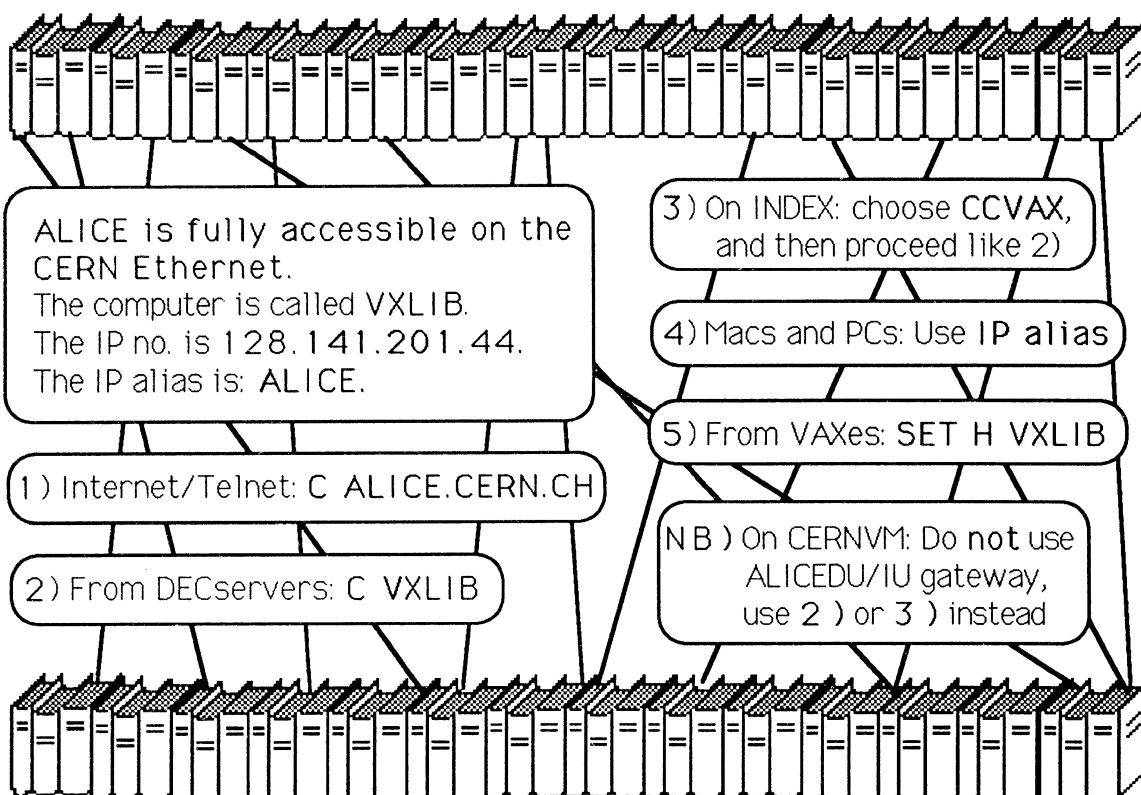
R. Rahmy

## REMOVAL OF CERN ARCHIVE

The CERN Historical and Scientific Archive has moved from bldg. 54 to new premises in the basement of building 169 (near the PS).

R. Rahmy

### Connecting to the ALICE Library System

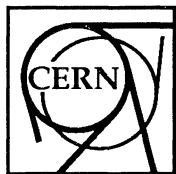


**Problems, questions: MALICE@ALICE.CERN.CH**

## BANDE DESSINEE

A la Réception du bâtiment 33, la BD 'Le Monde des Particules' est en vente 5.- FS, dans les versions française, anglaise et espagnole (la version allemande est en préparation).

# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

7 janvier 1992

## Réunions du personnel du CERN le 15 et le 16 janvier

Vous êtes invités à venir à l'une des réunions que nous organisons pour vous informer des résultats des réunions du Comité des Finances et du Conseil du CERN en décembre et pour vous mettre au courant de la politique que l'Association du personnel a suivi envers la Direction générale et les Etats membres l'année dernière. Nous parlerons aussi des actions futures.

Nous pourrons aussi parler du MOAS, le nouveau système d'avancement au mérite selon des filières de carrière.

Les réunions auront lieu

**dans l'amphithéâtre du bâtiment principal,**

et, dans la mesure du possible, nous vous demandons de suivre les indications suivantes, destinées à vous répartir en nombres équilibrés:

**mercredi 15 janvier à 14 heures:**

*réunion en langue française*

**pour les divisions et services AC, AG, AS, AT, DG, FI, PE, PS et SL**

**mercredi 15 janvier à 16 heures:**

*réunion en langue anglaise*

**pour toutes les divisions et services**

**jeudi 16 janvier à 9 heures:**

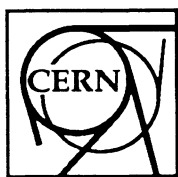
*réunion en langue française*

**pour les divisions CN, ECP, MT, PPE, ST, TH, TIS**

Venez nombreux: vous pourrez vous informer et vous exprimer!

\* \* \* \* \*

# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

7th January 1992

## Meetings of CERN Personnel 15th and 16th January

You are invited to one of the meetings which we have organised to inform you of the results of the Finance Committee and CERN Council sessions in December, and to explain the policy which the Staff Association followed last year towards the Management and the Member States. We will also talk about future actions.

We can also talk about MOAS, the new merit-oriented advancement system based on career paths.

The meetings will take place in the

### Main Auditorium

and, as far as possible, we ask you to following indications, designed to split you into equal numbers:

**Wednesday 15th January at 1400 hours**

*meeting in French*

for the divisions and services AC, AG, AS, AT, DG, FI, PE, PS and SL

**Wednesday 15th January at 1600 hours**

*meeting in English*

for all divisions and services

**Thursday 16th January at 0900 hours**

*meeting in French*

for the divisions CN, ECP, MT, PPE, ST, TH, TIS

Turn out in force: we can inform you and you can express your views!

\* \* \* \* \*

**Liste des articles que nous avons publiés au cours de l'année 1991  
dans le Bulletin Hebdomadaire**

**INDEX 1991 DES ARTICLES DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL**

**Numéro Titre / Title**

3/91	Résolution du Conseil du Personnel -- Resolution of the Staff Council
4/91	Index 1990 des articles de l'Association du Personnel -- Index 1990 of the Staff Association Articles
5/91	Négociations (suite) - L'indemnité de non-résidence Negotiations (continued) - Non-residence allowance
6/91	Où en sommes-nous avec les entrevues périodiques et l'appréciation des performances ? Where are we with the periodic reviews and performance appraisal ?
7/91	Réunion du Conseil du Personnel, le mardi 5 février 1991 -- Staff Council Meeting, 5th February 1991
8/91	Elections à la commission du Fonds d'Entraide -- Elections to the board of the Mutual Aid Fund
9/91	Visite du Président et du Vice-Président de l'Association du Personnel auprès de représentants du personnel de trois des Organisations coordonnées, les 13 et 15 février 1991
10/91	Visit of the President and Vice-President of the Staff Association with the staff representatives of three of the Coordinated Organizations, the 13th and 15th February 1991
11/91	Conseil du Personnel, le 5 mars 1991
12/91	Staff Council, 5th March
13/91	Non-Résidence - Etat des discussions avec la Direction
14/91	Non-Residence - The situation concerning discussions with the Management -- Immobilité interne ?
15/91	Réunion du Comité de Concertation Permanent, le 28 mars -- Meeting of the SCC, 28th March
16/91	Secrétariat de l'Association du Personnel -- Secretariat of the Staff Association
17/91	Convocation : Assemblée Générale Ordinaire - 7 mai/ 7 May 1991 - Notice : Ordinary General Meeting
	Staff Council, 9th April - Conseil du Personnel, 9 avril 1991
18/91	Convocation AGO - Notice OGM
19/91	Manifestez votre appui -- Show your support
20/91	Elections 1991/1992 au Conseil de l'AP -- 1991/1992 Elections to the Council of the Staff Association
21/91	Elections 1991/1992 au Conseil de l'AP, Calendrier -- Timetable Lettre ouverte de l'AP au DG -- Open letter of the Staff Association to the Director General of CERN
22/91	Réunion Ordinaire du Conseil du Personnel, le 14 mai
23/91	Meeting of the Staff Council, 14th May
24/91	Position de l'AP du CERN sur les questions touchant au personnel dans les documents soumis au Conseil et au Comité des Finances en juin 1991
25/91	The CERN Staff Association's position on the items concerning the personnel in the documents submitted to Council and Finance Committee in June 1991
26/91	Important, health and accident insurance during leave outside Europe -- Attention, assurance maladies et accidents pendant les congés hors d'Europe - Résultats des élections + Conseil du Personnel, le 11 juin 1991
27/91	Staff Council Meeting, 11th June
28/91	Assises de l'Association - Conseil du Personnel - Nouveau Comité Exécutif
29/91	Staff Association Assizes - Staff Council - New Executive Committee
30/91	L'effectif des membres du personnel du CERN
31/91	Staff complement of CERN
32/91	Réunion du Conseil du Personnel le 30 juillet 1991

- 33/91 Staff Council Meeting 30th July
- 34/91 Avancement au mérite selon des filières de carrière
- 35/91 Merit-oriented advancement based on career paths
- 36/91 Réunion du Conseil du Personnel sur la politique d'avancement au mérite selon des filières de carrière, le 27 août 1991.
- 37/91 Staff Council Meetings on the merit-oriented advancement policy based on career paths, 27th August and 3rd September
- 38/91 Conseil du Personnel sur la politique d'avancement au mérite selon des filières de carrière, le 3 septembre
- 39/91 Réunion du Conseil du Personnel, le 12 septembre  
Publication des élections aux Comités et Commissions - Conseil du Personnel du 12.09.91
- 40/91 Politique d'avancement au mérite selon des filières de carrière (suite)
- 41/91 A merit-oriented advancement policy based on career paths (continued)
- 42/91 Réunion du Conseil du Personnel, le 1er octobre
- 43/91 Staff Council Meeting, 1st October
- 44/91 Mobilité interne (transferts et mutations)
- 45/91 Internal Mobilité (transfers and reassignments)
- 46/91 Conseil du Personnel, le 5 novembre 1991
- 47/91 Staff Council Meeting 5 November 1991
- 48/91 Titulaires, ceci vous concerne !
- 49/91 Staff Members, this concerns you !
- 50/91 Mouvement des traitements réels nets au CERN, dans les fonctions publiques nationales des pays européens et dans nos organisations de référence  
Movements in the real net salaries at CERN, in the European national civil services and in our reference organisations
- 51/91 LHC et les ressources du CERN - Questionnaire MOAS -  
LHC and CERN's resources - MOAS Questionnaire -

*Tous ces articles ont été rédigés en français (version originale) . Ils ont été traduits et publiés en anglais.*

## GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

**MARDI 14 JANVIER 1992, de 14h.00 à 17h.00**  
dans les locaux de l'Association du Personnel  
Bâtiment 64 - R-002

Un album de photos prises lors de la croisière du 16 septembre dernier, est à votre disposition pour choisir et commander les photos qui vous intéressent.

Une permanence sera assurée du 14 au 17 janvier 1992, de 14h.00 à 16h.00, dans le local du Groupement des Anciens du CERN - Bâtiment 54 - R-010 (Route Einstein).

## COLLECTES A LONG TERME

**Collecte d'habits d'hiver en faveur des écoliers Yougoslaves (Serbes et Croates).**

Nous collectons :

- des habits chauds (anoraks, pulls, pantalons, sacs de couchage, couvertures, etc..) propres et en bon état;
- des médicaments non périmés.

Vos dons sont à déposer d'ici au 3 février à :

**Marcel BRON /ST ou Jean ROY/ST**  
Bât. 54 3-028. Tél. 2099  
(SVP. pas d'envoi par le courrier CERN)

Si vous avez un paquet volumineux, nous pouvons venir le chercher.

Les dons seront acheminés par les professeurs des écoles concernées sous la protection de la Croix Rouge Internationale.

## CLUBS

### CERN CHOIR

Rehearsals will restart on :

**WEDNESDAY 15 JANUARY 1991, at 8.p.m.**  
in the Main Auditorium

All voices are welcome, but we specially seek Sopranos, Tenors and Basses.

**ASSOCIATION DU PERSONNEL**  
3/91-13.01.92

## CHOEUR DU CERN

Nos répétitions recommencent le :

**MERCREDI 15 JANVIER 1992, à 20h.00**  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

Toutes les voix seront les bienvenues, mais nous cherchons spécialement les sopranos, les ténors et les basses.

## CLUB DES CERNOISES

### Course in Art History of Venice

Miriam VAN ORAAGH will start a four lessons' course about the art and history of Venice.

Colour slides will be shown and title exercises will be made and examined together Building 504, Room 2, 6-8 p.m.

Course fee CHF 35.- (CWC).

Dates : Thursdays 23/1, 6/2, 20/2 and 5/3 1992.

Possibly this course or a course on Tuscany will also be given on Tuesdays 8.30-10.30 p.m., in Saint Genis, if enough people are interested.  
For further information, call 5042-2177.

**MUSICLUB**

**JEUDI 16 JANVIER 1992, à 20h.30**  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

**CONCERT donné par**

*Valérie BERNARD*, violon  
*Françoise BERKOVITS*, piano

Au programme

- J.S. Bach
- F. Mendelssohn
- E. Ysaye
- N. Paganini
- C. Saint-Saëns

## ENGLISH BOOK CLUB



The Annual General Meeting was held on 11 December 1991.

It was decided to increase the standard annual subscription by Fr.10.-raising it to Fr.50.- with a reduction to Fr.30.- for retired members and the same minimum charge for six-month membership. The average price paid for books had risen by 40% since the last increase, in 1982.

The major event of the year had, of course, been the move to new premises; although forced upon the Club at short notice by impending demolition, the new location - in the basement of the Administration building - was a considerable improvement on the previous dilapidated and inconvenient accommodation. The whole affair, rushed as it was, had been very stressful for everyone concerned. Votes of thanks were passed to the Club Coordinator, N.G. Eatough, whose work in finding the new location had been invaluable, and to Les Petty, the Cupboard Secretary, for his exceptional efforts in actually carrying out the removal so efficiently. Sadly, Kitty Wakley, who had faithfully served the Club since its inception in 1959, retired this year.

Two new members were elected to the Committee for 1992/93 which now consists of:

- J.Y. Freeman (Chairman),
- D. Ball (Vice-chairman),
- A.G. Mathewson (Treasurer),
- L. Petty (Cupboards),
- M. Van Rooy (Preparation),
- Mrs. Peter Brown, (Book Selection)
- Mrs. C. Petit-Jean-Genaz, "
- D. Jenson, "
- Neil Calder. "

## LIFE DRAWING GROUP

The Life Drawing Group, which meets Thursday from 8 to 10 p.m., welcomes new participants. Call Dot Bourquin, Tel. 782 34 24.  
Next session : January 16, 1992.

## GROUPE DE DESSIN

Le Groupe de Dessin du Nu se réunit le jeudi de 20h.00 à 22h.00. et les nouveaux participants sont les bienvenus.

Appelez Dot BOURQUIN, Tél. 782 34 24.

Prochaine séance : le 16 janvier 1992.



## RADIO AMATEUR

Bonne année à tous les membres du Club! Nous nous retrouverons le soir du vendredi 17 Janvier 1992 pour notre dîner annuel. Une invitation personnelle sera envoyée par courrier.

Pour de plus amples renseignements ou pour une visite de notre station radio contactez C. E. Wulz, Tél.6592 ou RADIO@CERNVM.

## AMATEUR RADIO

Happy New Year to all Club members! We will meet again in the evening of Friday 17 January 1992 for our annual dinner. A personal invitation will be sent out by mail.

For further information or for a visit to our club station contact Claudia-Elisabeth Wulz (Tel. 6592 or RADIO@CERNVM).



## SKI

### Section Ski Alpin

#### Forfaits à prix réduits :

- le Grand Bornand Chinaillon : FF 89.- au lieu de FF 110.- sur présentation de la carte de membre du Ski-Club à l'une des deux caisses principales (Joyère pour le Village - Floria pour le Chinaillon)
- Samoëns - Les Carroz - Morillon : vente de contre marque à la permanence FF 90.- au lieu de FF 110.-
- Avoriaz : FF 105.- au lieu de FF 130.- sur présentation de la carte de membre du Ski Club.



## AUTOMOBILE CLUB CERN

L'Automobile Club du Cern propose à tous les membres du personnel deux cours de conduite sur glace à Flaine les vendredis 17 et 31 janvier 1992.

Coût : 160 FS la journée (habituellement les coûts s'élèvent à 220 FS pour les membres du TCS et 250 FS pour les non-membres).

Saisissez cette unique opportunité en vous inscrivant le plus rapidement possible !

Permanence : (Informations, inscriptions) au local de l'Automobile Club entre 17h30 et 18h00 les jours ouvrables.



## VELO

Le Comité du Vélo Club CERN présente tous ses meilleurs voeux à ses membres à l'occasion de la nouvelle année et leur souhaite également toujours plus de kilomètres et ceci dans la bonne humeur légendaire du Club!

## COOPERATIVES

### INTERFON

(Bât. 563)

**Prêt de matériel** : 2 échafaudages de 7 m, nettoyeur Karcher pour tapis, moquette voiture, table à tapisser et décolleuse de papiers peints.

**Assurance complémentaire maladie à l'Austria** : nos assurés ont reçu leur appel de cotisation. Nous rappelons aux quelques personnes qui n'ont pas réglé leur assurance qu'elles doivent le faire dès maintenant.

Nous prenons de nouveaux assurés jusqu'à fin janvier, le souscripteur doit avoir moins de 50 ans à l'adhésion. Les tarifs en FF pour l'année 1992 sont les suivants :

	catégorie 1	catégorie 2	catégorie 3
Enfants	460	690	1150
Adultes	690	970	1730
> 65 ans	920	1380	2290

**Nougats et foies gras** : nous avons un assortiment au magasin.

**Photos** : développements, tirages, agrandissements. Déposez vos travaux au Secrétariat ou au magasin.

### COOPIN

(Bât. 563)

**Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN)**

Les horaires d'ouverture du magasin restent les mêmes pour 1992, soit : lundi, mardi, mercredi et vendredi de 12h.30 à 16h.00.

Profitez de l'offre spéciale KODAK valable jusqu'au 18 janvier 1992. Vous recevez **GRATUITEMENT** une 2ème copie de toutes vos photos pour vos copies 9 x 13 cm, lors de la première commande et à partir de films négatifs couleur 135 uniquement.

Produit pour pharmacie de ménage et de voyage 3 M. COLDHOT, cataplasme chaud/froid réutilisable.

MICROPORE, pansement rapide, sparadrap dermatophiler.

TRANSPORE, sparadrap en plastique.

COBAN, bande élastique auto-adhésive.

Pour vos soins dentaires, brosse à dents TRISA, ELMEX, etc., plaque-contrôle, cure-dents, fil dentaire, brosse interdentaire, etc..

Votre montre, votre calculatrice, etc... ne fonctionne plus, nous avons la pile qu'il vous faut.

### ACTIONS COOPIN

- 50% du prix COOPIN sur le moût genevois (vin Union Genève Satigny);
- 50% sur certains collants DIM.

# EXPOSITION ARTISTIQUE

14 au 24 Janvier 1992  
Hall du Bâtiment Principal

Personnel du CERN

et

Personnel travaillant sur le site du CERN

As at this time each year, the CERN Staff will be presenting their art work, from January 13 to January 24, 1992. Many media and techniques are represented here : graphite and pastel drawing and sketching, watercolor, acrylic color in its various forms, oils, monoprints, collage, etc. All tendencies flourish among CERN artists, from total abstraction, to semi-abstraction, to the most rigorous realism.

Three-dimensional work also plays a part in this varied exhibition, in the form of sculpture, and ceramics and other fine crafts.

In the approximately 15-year span since the first such show was held, this annual event has come to be widely appreciated in the Geneva area. Considerable ability is displayed, all the more remarkable when one remembers that none of the participants works full-time in his chosen medium. This show thus serves the dual purpose of revealing little-known, seldom exhibited talent to a curious public, while affording the artists an opportunity to see their work outside the "studio" in a gallery-like setting, beside the work of peers.

**Julia MESSMER, Jackie BOULT,  
J. FAVRE, M. ZANOLINI**

*Venez, regardez, admirez et critiquez,  
cela ne coûte rien !*

**Françoise LEVY-MANDEL**

*L'art nous libère de notre réalité de tous  
les jours et nous permet de donner vie  
aux images qui constitueront l'univers  
de nos peintures.*

**Raimonda PLACIDI**

*Tout ayant déjà été peint du monde  
visible, je me plonge dans l'invisible,  
dans le but d'une rencontre avec la  
couleur, en tant que résultat de la lutte  
entre les ténèbres et la lumière.*

**Fidel PEREZ**

*"Seul compte ce que l'on voit, entend ou  
déguste; l'utile ou la cervelle s'éteignent  
en leur temps, mais les écrits, peintures  
et objets restent parfois !"*

**Club d'Arts Visuels**

*Nous offrons une approche des arts plastiques par  
l'étude de différentes techniques.*

Contact : M.N. FONTAINE 4222  
T. FABERGE 2422

# Restaurants

# Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 13 janvier

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 6.80FS b) 7.80 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
<b>Lundi Monday</b>	a) Jambon chaud Gratin dauphinois Carottes Vichy b) Filet de plie pané Pommes boulangères Courgettes sautées	a) Vol au vent financière Riz pilaf Salade b) Gigot d'agneau rôti aux herbes Pommes lyonnaises Ratatouille	a) Boulettes de bœuf rissolées aux oignons Pommes mousseline b) Pintade rôtie à la parisienne Ratatouille de légumes Brocolis à la vapeur
<b>Mardi Tuesday</b>	a) Cuisse de poulet Riz au safran Ratatouille b) Longe de porc rôtie Pommes rissolées Gratin de choux-fleurs	a) Langue de bœuf charcutière Pommes mousseline Salade b) Rôti de porc à la moutarde Cornettes au beurre Pois gourmands	a) Tournedos de dinde façon campagnarde Salsifis au beurre b) Blanquette de saumonette Pommes à l'anglaise Jardinière de légumes ENTRECÔTE BEURRE MAÎTRE D'HÔTEL
<b>Mercredi Wednesday</b>	a) Endives au jambon Pommes frites b) Tendrons de veau braisés Pommes mousseline Petits pois	a) 1/2 coquelet rôti Pommes frites Salade b) Sauté de veau marengo Riz aux amandes Petits pois aux laitues	a) Oeufs brouillés à la provençale Épinards en gratin b) Florentine de veau sur canapé de pain de mie Papillon au beurre rouge Choux-fleurs en persillade
<b>Jeudi Thursday</b>	a) Langue de bœuf Spirettes au beurre Choux de Bruxelles b) Émincé d'agneau au curry Riz blanc Cocktail de fruits	a) Lasagnes vertes gratinées Salade b) Cuisse de canard à l'orange Pommes croquettes Choux-fleurs	a) Émincé de porc aux olives Semoule de couscous et ses légumes b) Langue de bœuf sauce piquante Carottes Vichy FILET DE SAUMON AU BEURRE BLANC
<b>Vendredi Friday</b>	a) Vol au vent de foie de volaille Riz pilaf Salade verte b) Darne de cabillaud Pommes nature Pois mangetout	a) Anneaux de calamars provençale Riz créole Salade b) Longe de bœuf à l'échalote Pommes rissolées Carottes glacées	a) Filet de poisson pané au citron Riz safrané aux petits légumes b) Steak de bœuf poêlé à la mignonette Pommes frites Haricots verts à la vapeur

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00  
Samedi et dimanche :  
1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00  
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de  
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2  
Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 18h00  
Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

Calendrier hebdomadaire

1992

Weekly Calendar

Lundi Monday	13.1	Mardi Tuesday	14.1	Mercredi Wednesday	15.1	Jeudi Thursday	16.1	Vendredi Friday	17.1
11.00 A	ACADEMIC TRAINING Lectures series for postgraduate students Particle Detectors by H.J. HILKE / CERN-PPE <i>Lecture 1</i>	10.00 CN	PRESENTATION CM5 Connection Machine by John MUCCI & David DOUGLAS / Thinking Machines	10.30 TH	ECP ELECTRONICS SEMINAR Development of a CMOS time memory cell VLSI and other microelectronics activities in Japan by Yasuo ARAI / KEK				
		11.00 A	ACADEMIC TRAINING Lectures series for postgraduate students Particle Detectors by H.J. HILKE / CERN-PPE <i>Lecture 2</i>	11.00 PS	PS SEMINAR Rockets and spaceflight : an introduction to the technologies and the problems of space travelling by Felix HUBER / Institut für Raumfahrtssysteme, Universität Stuttgart, Germany	13.00 A	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS		
14.00 CN	PRESENTATION Souder / dessouder sans endommagements par PACE / Sibalco			14.00 TH	THEORETICAL SEMINAR Instability of hot electroweak vacuum: bounds on mt and mH by Stamatis VOKOS / Argonne	14.15 C	CAS ACCELERATOR SEMINAR The PEP-II B factory by Andrew HUTTON / SLAC	14.00 TH	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Looking for charged Higgs in the top quark decay at hadron colliders by D.P. ROY / CERN
16.30 A	PPE/ECP DETECTOR SEMINAR Scintillating fiber tracking for high luminosity colliders using Visible Light Photon Counters (VLPC) by Muzaffer ATAC / Fermi National Accelerator Laboratory & University of California, Los Angeles	16.30 A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The search for light Scalars/Pseudoscalars by Yannis SEMERIZIDIS / Brookhaven National Laboratory & University of Rochester						
	20.1		21.1		22.1		23.1		24.1
11.00 E	DETECTOR SEMINAR Report on the IEEE 1991 Nuclear Science Symposium by Fabio FORMENTI / CERN-ECP	09.00 A	SPS AND LEP/AR EXPERIMENTS COMMITTEE Open session	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Lectures series for postgraduate students Particle Detectors by H.J. HILKE / CERN-PPE <i>Lecture 4</i>	13.00 A	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS	11.00 A	ACADEMIC TRAINING Lectures series for postgraduate students Particle Detectors by H.J. HILKE / CERN-PPE <i>Lecture 5</i>
11.00 A	ACADEMIC TRAINING Lectures series for postgraduate students Particle Detectors by H.J. HILKE / CERN-PPE <i>Lecture 3</i>	10.00 CN	The modular VMEbus analysis tool set from VMEIRO by Tore ENGBERGTSEN / VMEIRO						
16.30 A	PPE SEMINAR Muoproduction of J/ψ mesons and the gluon distribution in nucleons by M. DE JONG / NIKHEF, The New Muon Collaboration	16.30 A	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR The first observation of the beauty baryon lambda b in the decay channel lambda b d into J/psi lambda b d and other beauties from UA1 by K. EGGERT/CERN			16.30 A	CERN COLLOQUIUM Inertial Fusion : A possible contribution of Accelerator Technology to the World's Energy problem ? by Carlo RUBBIA/CERN		

A

Auditorium / bldg 500  
Amphithéâtre / bdt. 500

Th

Theory Conference Room / bldg 4  
Salle Théorie / bdt. 4

DG

6th Floor Conference Room, bldg 60  
Salle de conférence du 6e étage, bdt. 60

CN

CN Auditorium - bldg 31/3-005  
Amphithéâtre CN - bdt. 31/3-005

➤

place as indicated  
lieu selon indication

E

ECFP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bdt. 13/2-005

Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs  
Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819  
Publications Section (DGS) : bldg 50/1-030, tel. 3475  
e-mail : [weekly\\_bulletin@macmail](mailto:weekly_bulletin@macmail.staff.association@macmail)  
[staff\\_association@macmail](mailto:staff_association@macmail)

C

Council Chamber / bldg 503  
Salle du Conseil / bdt. 503

AT

AT Auditorium / bldg 30/7th floor  
Amphithéâtre AT / bdt. 30, 7e étage

PS

PS Auditorium - Prévešin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévešin / bdt. 864, 1er ét.

S

SL Auditorium - Prévešin / bldg 864, 1st fl.  
Amphithéâtre SL - Prévešin / bdt. 864, 1er ét.

E

ECFP Conference Room, bldg 13/2-005  
Salle de conférence ECP, bdt. 13/2-005

Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h  
Staff Association : bdt. 64/R-002, tel. 2819  
Association du Personnel : bdt. 64/R-002, tel. 2819  
Section Publications (DGS) : bdt. 50/1-030, tel. 3475